

[Text]

line? Will you be examining these government departments the individuals were questioned at to say why the percentage is so high in this particular government department, what can we do to try to bring it down? We can educate them. We can tell them how bad it is, but what are we going to do to bring down or address the problem that makes them drink in the first place?

**Mr. Shortliffe:** First of all, the government department particularly involved is my own; air traffic controllers work for me.

**Mr. Keyes:** It is just one example.

**Mr. Shortliffe:** The answer is yes, of course, we are constantly looking at the workplace and the workplace issues in which people find themselves. The answer is yes.

**Mr. Keyes:** Following on the same thing, if you are going to do that, you are going to have to address specific government departments and you are going to have to address specific private sector places where the substance abuse is being done because there was a problem in that particular government department. If you are going to aim specific programs, etc. and let that information be known, are you not revealing that this government department and particular employees in that government department have a high ratio of abuse of alcohol and smoke?

• 1135

**Mr. Shortliffe:** No, I would not make that link at all. You saw figures in the slides that are particularly applicable to Transport Canada employees, for example. They are not that far out of line with use in other parts of the transportation sector. Indeed, an important element of the strategy that the minister has outlined is the formulation and putting in place of employee assistance programs that are there to help the employee for whatever may be causing him to drink or take drugs, or whatever it happens to be. That can include conditions in the workplace.

**Mr. Keyes:** You have to go beyond helping the employee. You have to change the atmosphere of the workplace—for example, long shift work hours or long periods away from home. I mean, these are problems that have to be addressed: not so much helping the person with the problem that exists but helping attack the problem that is there in the first place.

**Mr. Shortliffe:** These issues you raise are indeed issues that are going to have to be addressed, but I guess I would have a little difficulty with the implication of your question that there is no personal responsibility of the individual, ever. I do not think we would accept that.

**Mr. Keyes:** No, but a lot of people say that for example an air traffic controller works far too long. You can talk to air traffic controllers. They work all these extended

[Translation]

Va-t-on prendre des mesures en ce sens? Allez-vous étudier les ministères où travaillent les personnes interrogées afin de déterminer pourquoi les pourcentages sont particulièrement élevés dans certains ministères et ce qu'il serait possible de faire pour régler le problème, du moins en partie? On peut sensibiliser les gens, leur dire qu'ils ne devraient pas agir comme ils le font, mais que pouvons-nous faire pour tenter de résoudre le problème qui les pousse à boire?

**M. Shortliffe:** Premièrement, c'est de mon ministère qu'il est question; les aiguilleurs de l'air travaillent pour moi.

**M. Keyes:** Ce n'était là qu'un exemple.

**M. Shortliffe:** Bien sûr, nous étudions constamment la situation en milieu de travail et les problèmes auxquels les travailleurs doivent faire face. La réponse est oui.

**M. Keyes:** Sur le même point, si vous comptez prendre des mesures de ce genre, vous devrez mettre l'accent tout particulièrement sur certains ministères et certaines entreprises du secteur privé où le problème de consommation d'alcool et de drogues est particulièrement grave. Si vous concevez des programmes précis et que cette information est rendue publique, est-ce que vous ne révélez pas en même temps que ce ministère et ses employés sont particulièrement touchés par le phénomène de la consommation d'alcool et de drogues?

**M. Shortliffe:** Non, je ne ferais pas ce lien du tout. Vous avez vu par exemple dans les diapositives des données qui s'appliquent plus particulièrement aux employés de Transports Canada. Il n'y a pas beaucoup de différence entre ce ministère et les autres services du secteur des transports. En fait, l'élaboration et la mise en place de programmes d'aide aux employés, destinés à aider les employés à régler les problèmes qui peuvent les pousser à consommer de l'alcool ou des drogues, que ce soit ou non lié aux conditions de travail, constituent un élément clé de la stratégie annoncée par le Ministre.

**M. Keyes:** Mais il ne faut pas se contenter d'aider les employés. Il faut changer l'atmosphère du milieu de travail, par exemple mettre fin aux heures de travail prolongées ou aux longues affectations loin du domicile. Ce sont là les problèmes qu'il faudra régler: il ne s'agit pas tant d'aider les personnes aux prises avec ce problème, mais surtout de s'attaquer aux sources mêmes du problème.

**M. Shortliffe:** Il faudra bien sûr nous intéresser à cet aspect de la question, mais je ne suis pas prêt à reconnaître, comme votre question semble le laisser entendre, que les travailleurs n'ont aucune responsabilité personnelle, dans aucun cas. Je ne pense pas que nous soyons prêts à accepter cet argument.

**M. Keyes:** Non, mais beaucoup de gens disent par exemple que les aiguilleurs de l'air travaillent beaucoup trop longtemps. Vous pouvez parler aux aiguilleurs de